

Kasutusjuhend

# Goliat Artro





## Sisukord

### Sisukord

1 Eessõna.....	1
2 Teie toode.....	1
3 Enne kasutamist .....	1
4 Kokkupanek/lahtivõtmine ja reguleerimine .....	1
5 Rulaatori kasutamine.....	5
6 Hooldus .....	7
7 Tehnilised andmed .....	8

## 1 Eessõna

Õnnitleme! Te olete nüüd Vermeireni rulaatori omanik.

Täname teid Vermeireni toodete usaldamise eest. Kasutusjuhend on mõeldud teie abistamiseks rulaatori ja selle variantide kasutamisel. Palun lugege kasutusjuhend tähelepanelikult läbi, see aitab teil oma rulaatori tööd, võimalusi ja piiranguid tundma õppida.

Kui teil tekib lugemisel küsimusi, siis pöörduge julgesti edasimüüja poole. Ta aitab teid hea meelega.

### Oluline märkus

Ohutuse tagamiseks ja toote kasutusea pikendamiseks hoolitsege oma toote eest korralikult ning laske seda regulaarselt kontrollida ja hooldada.

See kasutusjuhend sisaldab toote uusimaid täiustusi. Vermeiren jätab endale õiguse teha tootes muudatusi ja jätta varem toodetud analoogilised tooted kohandamata või asendamata.

Juhendis toodud juhiste selgitamiseks kasutatakse pilte. Piltidel kujutatud toote detailid võivad teie toote omadest erineda.

### Kättesaadav teave

Meie veebisaidilt <http://www.vermeiren.com/> leiate alati selles kasutusjuhendis sisalduva teabe kõige uuema versiooni. Palume võimalike uuenduste nägemiseks selle veebisaidiga korrapäraselt tutvuda.

Nägemispuudega inimesed saavad alla laadida selle kasutusjuhendi elektroonilise versiooni ja lasta selle ette lugeda kõnesünteesitarkvara abil.

## 2 Teie toode



1. Käepide
2. Pidurihoob
3. Künartugi
4. Seljatugi
5. Pagasikott
6. Iste
7. Esiratas
8. Tagaratas
9. Piduritross
10. Kallutusabi
11. Helkurid
12. Andmesilt

## 3 Enne kasutamist

### 3.1 Pärast kättesaamist

Pakkige toode lahti ja veenduge, et tarne oleks komplektne. Komplektis peavad olema järgmised osad:

- alusraam koos istme, eesmise ja tagumise osaga;
- esirattad koos kinnitusega;
- tagarattad koos kinnituse ja piduritrossi ühendusega;
- pidurihoobadega käepidemed;
- pagasikott;
- kasutusjuhend.

Kontrollige, ega toode pole transportimisel kahjustada saanud. Kui leiate ükskõik milliseid tarnejärgseid kahjustusi, võtke ühendust tarnspordiettevõttega.

### 3.2 Kasutusotstarve

Näidustused ja vastunäidustused: rulaator on mõeldud käimiskäigustega inimeste abistamiseks kõndimise ajal. Ärge kasutage rulaatorit, kui teil on selliseid füüsilisi puudeid, mis võivad takistada rulaatori kasutamist, näiteks nõrgad käed, tasakaaluhäired, kehv nägemine, amputeeritud jäse.

...

Rulaator on liikumisabivahend, mis on konstrueeritud ja valmistatud kasutamiseks üksnes ühele isikule, kelle maksimaalne kehamass on 200 kg.

Rulaator kompenseerib kasutaja jalgadega seotud liikumispuude ja toetab kõndimisel kasutaja käsi või rinda. Rulaator tagab kõndimisel suurema stabiilsuse ja ohutuse ning toe.

Rulaatorit võib kasutada nii siseruumides kui ka õues.

See ei ole ette nähtud kaupade veoks ega mitme inimese transportimiseks.

Rulaatorit tuleb kasutada sellisel aluspinnal, kus seda puudutavad korruga kõik neli ratast. Ärge kasutage rulaatorit kivisel, konarlikul või liivasel maastikul, samuti suure kallakuga kohtades. Rulaator ei pruugi seal jääda stabiilsesse asendisse. Otsige oma rulaatoriga kõndimiseks tasaseid, stabiilseid alasid ja kohti, kus on kaldpinnaga äärekivid.

Toote garantii kehtib tavapärase kasutamise ja hoolduse korral, mida on selles kasutusjuhendis kirjeldatud. Garantii ei kehti, kui toote kahjustuste põhjuseks on vale kasutamine või hoolduse puudumine.

Palun kontrollige rulaatori kõiki tehnilisi andmeid ja piiranguid 7. peatüki alusel.

### 3.3 Ohutusjuhised

 **ETTEVAATUST** Vigastusoht

**Lugege selles kasutusjuhendis esitatud juhised läbi ja järgige neid. Vastasel juhul võite saada vigastusi ja rulaator kahjustusi.**

- Jälgige, et rulaatori rataste vaba liikumist ei takistaks kivid ega muud esemed.
- Enne rulaatori kasutamist veenduge, et mõlemad pidurihoovad oleksid parkimisasendis. Piduri võite vabastada siis, kui seisate kindlalt mugavas asendis.
- Kõndimise ajal hoidke käepidemetest mõlema käega kinni.

- Arvestage, et rulaatori mõned osad võivad minna välistemperatuuri, päikesekiirguse, kütteseadmete jne tõttu väga kuumaks või külmaks. Olge nende puudutamisel ettevaatlik.
- Enne igat kasutamist kontrollige, kas kõrguse reguleerimisvahendid on kõvasti kinni keeratud, vt ptk 4.4.
- Ärge hoidke käepidemest kinni märgade kätega. Sel juhul võib teie haare libiseda ja te võite kaotada tasakaalu.
- Ärge liikuge rulaatoriga sõiduteel. Jääge alati kõnniteele.
- Järgige hooldus- ja korrashoiujuhiseid. Tootja ei vastuta vales hooldusest põhjustatud kahjustuste eest.

**i** Teadke, et sõltuvalt kasutatavatest seadistustest võib teie rulaator häirida mõnda tüüpi vargusvastaseid süsteeme. See võib põhjustada kaupluses häiresüsteemi tööle hakkamise.

### 3.4 Rulaatoril olevad sümbolid

**i** Andmesilt asub vasaku käepideme all alusraami siseküljel.



Kasutaja maksimaalne mass kilogrammides



Tüübitähis

### 3.5 Transportimine ja hoidmine

Rulaatori transportimine ja hoidmine peab vastama 7. peatüki esitatud tehnilistele andmetele. Rulaatorit tuleb kindlasti hoida kuivas kohas.

Katke rulaator kinni rooste ja võõrkehade eest kaitsmiseks (nt soolane vesi, mereõhk, liiv, tolm).

Kahjustuste vältimiseks ärge pange rulaatorile ega toetage selle vastu mingeid esemeid.

## 4 Kokkupanek/lahtivõtmine ja reguleerimine

**⚠ ETTEVAATUST Vigastusohht**

Enne rulaatori kõrguse reguleerimist pange rulaator täielikult kokku.

### 4.1 Kokkupanek

#### 4.1.1 Esi- ja tagarataste paigaldamine

**⚠ ETTEVAATUST Kukkumisoht**

Reguleerige alati kõik neli ratast samale kõrgusele.

**i** Tagarataste paigaldamisel kontrollige, kas piduritrossi ühenduskoht (4) jääb rulaatori siseküljele.

1. Pange rulaator maha esiküljele/tagaküljele.
2. Vajutage rattakinnitusel olevale vedrunupule (1) ja hoidke seda all.
3. Lükake rattakinnitus (2) raami torusse (3) nii sügavale, kuni vedrunupp tuleb soovitud reguleerimisavast välja.
4. Korrake sama teiste ratastega. Kontrollige, kas kõik neli ratast on kindlalt paigas.



#### 4.1.2 Käepidemete paigaldamine

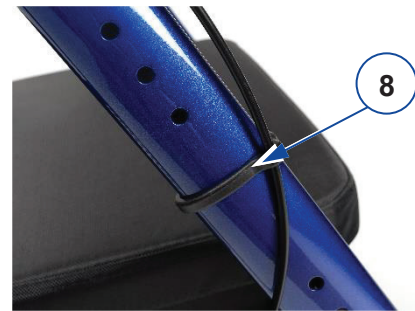
1. Pange rulaator seisma neljale rattale. Veenduge, et selle asend oleks stabiilne.
2. Vajutage käepidemel olevale vedrunupule (5) ja hoidke seda all.
3. Lükake käepide raami torusse (6) nii sügavale, kuni vedrunupp tuleb soovitud reguleerimisavast välja.
4. Korrake sama teise käepidemega. Kontrollige, kas mõlemad käepidemed on kindlalt paigas ja asuvad samal kõrgusel.

5. Suurema jäikuse tagamiseks lükake mõlemal küljel olevasse ülemisse avasse tähtpeanupp (7).



#### Trossiklambrid

Selleks, et vältida trossi takerdumist rulaatori liikuvate osade vahele, kinnitage piduritross raami külge trossiklambriga (8) abil.

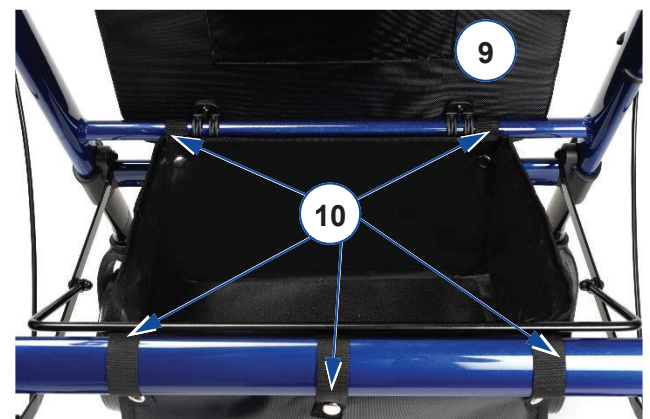


#### 4.1.3 Pagasikoti paigaldamine

**⚠ ETTEVAATUST Kukkumisoht**

Ärge koormake pagasikotti üle.

Pagasikoti maksimaalne kandevõime on esitatud 7. peatükis.



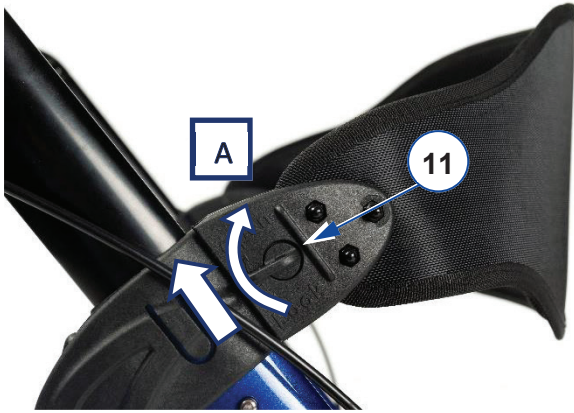
Pagasikott on mõeldud paigaldamiseks istme alla, istme aluseks oleva kahe toru külge.

1. Tõstke iste (9) üles.
2. Kinnitage pagasikott raami torudele viie nõõpkinnitusega (10).
3. Pöörake iste tagasi alla.

#### 4.1.4 Seljatoe paigaldamine/äravõtmine

##### Äravõtmine

1. Pöörake seljatoe mõlemal küljel asuvad lukud hoova (11) abil asendisse „open“ (avatud) [A].
2. Tõmmake seljatuge ülespoole ja võtke ära.



##### Paigaldamine

1. Kontrollige, kas seljatoe mõlemal küljel asuvad lukud on asendis „open“ [A].
2. Lükake seljatoe küljed toel (12) nii alla kui võimalik.
3. Viige hoova (11) pööramisega seljatoe mõlemal küljel asuvad lukud asendisse „lock“ (lukustatud) [B]. Kontrollige enne istmele istumist, kas seljatugi on kindlalt paigas.



#### 4.1.5 Käepideme asend

##### ETTEVAATUST Kukkumisoht

Ärge ületage käepideme toele märgitud maksimumalset vahemikku.

Käepidemete asendit saab muuta sujuvalt kasutaja vajaduste järgi. Reguleerimise lihtsustamiseks on käepideme toele (13) märgitud viie asendi kohad.

1. Vabastage kaenlaaluse toe all olev hoob (14).
2. Soovitud asendi saamiseks libistage käepidet ette-/tahapoole.
3. Keerake hoob uuesti kinni.
4. Korrake sama teise käepidemega ja kontrollige, kas käepidemed on tugevasti kinnitatud.



#### 4.2 Lahtivõtmine

##### ETTEVAATUST Kahjustuste oht

Pöörake tähelepanu piduritrossidele. Ärge tõmmake käepidemeid liiga kõrgele, sellega võite piduritrossi kahjustada.

Rulaatori lahtivõtmine toimub kokkupanekule vastupidises järjekorras.

1. Pagasikott: võtke nõopkinnitused (10) lahti ja võtke pagasikott ära.
2. Trossiklamber (8) (2 tk): tõmmake need raamitorult ettevaatlikult ära.
3. Käepide koos pidurihoovaga (2 tk): võtke tähtpeanupp ära. Suruge vedrunupule (5) ja hoidke seda all ning tõmmake käepide raamist välja.
4. Esi- ja tagarattad (4 tk): suruge vedrunupule (1) ja hoidke seda all ning tõmmake rattad raamilt ära.

### 4.3 Jalutuskepi hoidiku paigaldamine (valikuline)

1. Klõpsake raami alumisel tagaosal oleva toe kuplil (15).
2. Võtke raami ülaosas olev kruvi (16) ära ja pange selle asemele jalutuskepi hoidiku komplekti kuuluv kruvi.
3. Pange teiselt poolt kruvi külge klamber koos mutriga ja keerake kõvasti kinni.



### 4.4 Kõrguse reguleerimine

**⚠ ETTEVAATUST**

#### Kukkumise või übermineku oht

**Reguleerige alati kõik neli ratast samale kõrgusele.**

- Rulaatori kõrgust saab muuta käepidemete kõrguse reguleerimisega (viis asendit sammuga 25 mm).
- Istme kõrgust saab muuta esi- ja tagarataste kõrguse muutmisega (viis asendit sammuga 25 mm).

Nende reguleerimiseks tehke järgmist.

1. Vajutage vedrunupule ja hoidke seda all.
2. Libistage rattakinnitust või käepidet raamitorul üles/allas soovitud kõrguseni, kuni vedrunupp hüppab soovitud reguleerimisavast välja.
3. Kontrollige, kas vedrunupp on kindlalt fikseeritud.
4. Käepideme täiendavaks fikseerimiseks lükake ülemisse avasse tähtpeanupp.

Kontrollige, kas

- mõlemad käepidemed on samal kõrgusel;
- kõik neli ratast on samal kõrgusel.

## 5 Rulaatori kasutamine

### 5.1 Pidurisüsteem

**⚠ ETTEVAATUST** Kukkumisoht

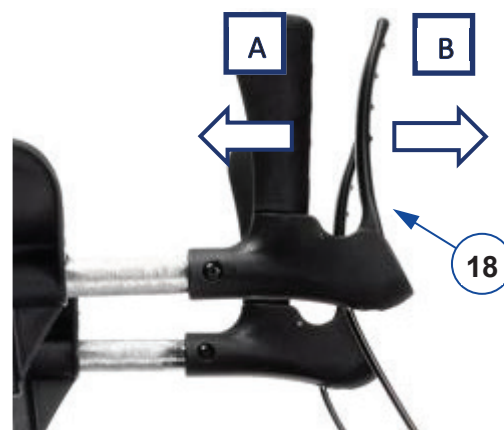
**Ohutuse tagamiseks kontrollige pidurite tööd. Pidurite seisundit mõjutab tagarataste ja pidurimehhanismi kulumine ning sinna õli ja muude saasteainete sattumine.**

Rulaator on varustatud kahe pidurihoova (18) abil käitatavate piduritega. Pidurihoobasid saab kasutada kahel režiimil: sõidupidurid ja parkimispidurid.

**⚠ ETTEVAATUST** Kahjustuste oht

**Sõidupidurite kasutamisel ärge lükake rulaatorit liiga tugevasti. See võib kahjustada rehve või pidureid.**

- Sõidupidurite kasutamiseks tõmmake mõlemad pidurihoobasid (18) samal ajal ülespoole [A] ja pigistage neid kokku. Pidurdamise lõpetamiseks laske pidurihoovad lahti.
- Parkimispidurite kasutamiseks lükake mõlemad pidurihoovad (18) käepidemetest eemale alla lukustatud asendisse [B]. Kasutage alati mõlemat parkimispidurit korraga. Parkimisrežiimi lõpetamiseks tõmmake mõlemat pidurihooba korraga ülespoole.



### 5.2 Lahti- ja kokkuklappimine

**⚠ ETTEVAATUST** Kinnijäämisoh

**Hoidke sõrmed, pandlad, ehted ja riided klappimismehhanismist eemal.**

**⚠ ETTEVAATUST** Kukkumisoht

**Kontrollige, kas rulaator on täielikult lahti klappitud ja raam on lukustunud.**



### 5.2.1 Rulaatori lahtiklappimine

1. Vajutage mõlemad pidurihoovad alla parkimisasendisse, vt ptk 5.1.
2. Pange rulaator maha nii, et neli ratast puudutaksid aluspinda, ja hoidke raamitorudest kinni.
3. Tõmmake eesmised (19) ja tagumised (20) raamitorud laiali ning lükake klappimismehhanismi (21) vardad allapoole nii kaugele kui võimalik. Olge ettevaatlik, et sõrmed ei jääks mehhanismi vahele!
4. Klappige iste alla.
5. Paigaldage seljatugi, vt ptk 4.1.4.

### 5.2.2 Rulaatori kokkuklappimine

1. Seiske rulaatori taha.
2. Vajutage mõlemad pidurihoovad alla parkimisasendisse, vt ptk 5.1.
3. Tõstke iste üles.
4. Võtke asjad pagasikotist välja.
5. Tõmmake põiklatti (22) ülespoole, et raami pisut kokku lükata.
6. Lükake raam täielikult kokku, selleks lükake samal ajal eesmisi (19) ja tagumisi (20) raamitorusid kokkupoole.
7. Võtke ära seljatugi, vt ptk 4.1.4.

### 5.3 Äärekivide ületamine

 **ETTEVAATUST** Kukkumisoht

Ületage äärekive nii, et mõlemad esirattad oleksid äärekividega ühel joonel. Seiske rulaatorile lähedal.

Väikeste takistuste, näiteks äärekivide ületamise hõlbustamiseks on rulaator varustatud kahe tagaratta juures oleva kallutusabiga.

1. Seiske kindlas asendis ja hoidke mõlemast käepidemest kinni.
2. Kasutage üht jalga ja vajutage esirattaste tõstmiseks kallutushoovale (23).
3. Hoidke rulaatorit käepidemete abil selles asendis ja liikuge aeglaselt edasi, kuni esirattad satuvad äärekivile.
4. Nüüd tõstke rulaator käepidemetest üles ja liikuge edasi, et ka tagarattad satuksid äärekivile.
5. Kui rulaator on stabiilses asendis, võite ka ise äärekivi ületada.



### 5.4 Istumine, püstitõusmine ja kõndimine

 **ETTEVAATUST** Kukkumisoht

Enne istumist kontrollige, kas mõlemad pidurihoovad on parkimisasendis, vt ptk 5.1. Hoidke pidurihoovad selles asendis seni, kuni hakkate kõndima. Hoidke oma jalad tagarattaste vahel.

1. Lükake mõlemad pidurihoovad alla parkimisasendisse.
2. Kontrollige, kas seljatugi ja iste on alla pööratud ning oma kohale kinnitatud.
3. Toetuge käepidemetele, pöörake end ringi ja istuge istmele.
4. Uuesti püsti tõusmiseks toetuge käepidemetele ja pöörake end ümber.
5. Tõmmake mõlemad pidurihoovad üles ja kasutage sõidupidureid.
6. Vabastage pidurihoovad ja astuge edasi, hoides rulaatorit oma kehale lähedal.



## 6 Hooldus

**i** Regulaarne hooldus tagab rulaatori püsiva töökorras oleku. Hooldusjuhendi leiate Vermeireni veebisaidilt [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com).

### 6.1 Puhastamine

Kasutage rulaatori puhastamiseks pehmet niisket lappi ja leiget vett koos õrnatoimelise majapidamisseebiga. Vältige liigse vee kasutamist. Ärge kasutage puhastamiseks abrasiivseid puhastusvahendeid.

### 6.2 Desinfitseerimine

 **ETTEVAATUST** Kahjustuste oht

**Desinfitseerida võivad üksnes vastava väljaõppega isikud. Pidage nõu edasimüüjaga.**

Kasutage rulaatori desinfitseerimiseks pehmet niisket lappi ja leiget vett koos õrnatoimelise majapidamises kasutatava desinfitseerimisvahendiga.

### 6.3 Ülevaatus/teenindus/remont

Rulaatori eeldatav kasutusiga on viis aastat. Rulaatori kasutusiga oleneb kasutusviisist, hoidmisest, hooldusest, teenindusest ja puhastamisest.

Enne kui jätkate rulaatori kasutamist, kontrollige järgmist:

- kompleksus;
- kokkuklappimismehhanism – kas on töökorras;
- poldid ja mutrid – kas on kõvasti kinni keeratud;
- pidurid – kas on töökorras;
- rattad (stabiilsus, otsejooks, kinnituskruvid).  
Kui rattad puutuvad pidevalt kokku juhtmete, karvade või muude jäätmetega, võivad need blokeeruda. Kontrollige korrapäraselt, kas rattad saavad vabalt pöörelda ja on heas seisundis;
- raam (deformeerunud kohad, stabiilsus, ühenduskohad);
- käepidemed (kõrguse
- reguleerimissüsteemi turvaline lukustumine, käetugede kindel tugi);
- iste, seljatugi ja pagasikott (kulumine ja kahjustused).

Teie rulaator on valmistatud alumiinium- ja plast-detailidest. Me soovime lasta rulaatori üle vaadata vähemalt kord aastas, kuid teeninduse sagedus oleneb kasutamise sagedusest ja intensiivsusest. Pidage teeninduse sageduse üle nõu edasimüüjaga.

Remondi- ja asendustöid tohivad teha ainult vastava väljaõppega isikud ning kasutada tuleb ainult Vermeireni originaalvaruosi. Ärge kõhelge kasutamast edasimüüja pakutavat teenindust. Ta aitab teid meelsasti kõikides teeninduse ja remontimisega seonduvates küsimustes.

### 6.4 Korduskasutus

Enne igat korduskasutamist laske rulaator desinfitseerida, kontrollida ja hooldada peatükkides 6.2 ja 6.3 esitatud juhiste kohaselt.

### 6.5 Jäätmekäitlus kasutusea lõppemisel

Pärast kasutusea lõppemist tuleb rulaator saata jäätmekäitlusse keskkonnakaitse kohalike õigusaktide järgi. Parim viis selleks on rulaatori demonteerimine ringlussevõetavate osade transportimise hõlbustamiseks.

## 7 Tehnilised andmed

Alltoodud tehnilised andmed kehtivad üksnes selle rulaatori, standardse seadistuse ja optimaalsete keskkonnatingimuste korral. Võtke neid andmeid kasutamisel arvesse.

Kaubamärk	Vermeiren
Tüüp	Rulaator
Mudel	Goliat Arto
Parameeter/kirjeldus	Väärtus/mõõtmed
Kasutaja maksimaalne mass	200 kg
Pagasi maksimaalne mass pagasikotis	5 kg
Kogupikkus	750 mm
Pikkus kokkuklapituna	400 mm
Kogulaius	650 mm
Laius kokkuklapituna	650 mm
Kogukõrgus	1140–1310 mm
Käepidemete kõrgus	1140–1310 mm
Soovitav kehapikkus	1650–2000 mm
Käepidemete vahekaugus	580 mm
Istme kõrgus	490–560 mm
Istme laius	470 mm
Istme sügavus	410 mm
Kogumass - ilma korvita	12,35 kg 12 kg
Ratta läbimõõt	8"
Pidurid	Sõidu- ja parkimispidurid
Pöörderaadius	1050 mm
Suurim kalle ettepoole	15°
Suurim kalle tahapoole	7°
Suurim kalle külgsuunas	3,5°
Ladustamistemperatuur	+5 °C kuni +41 °C
Õhuniiskus ladustamiskohas	30–70%
Jätame endale õiguse teha tehnilisi muudatusi. Mõõtmete lubatud hälve ±15 mm / 1,5 kg / 1,5°.	

**Teeninduse registreerimise vorm**

Toodet (nimetus): .....

vaadati üle (I), hooldati (S), remonditi (R) või desinfitseeriti (D):

<p>Tegija (pitser):</p>  <p>Töö liik: I / S / R / D</p> <p>Kuupäev:</p>	<p>Tegija (pitser):</p>  <p>Töö liik: I / S / R / D</p> <p>Kuupäev:</p>	<p>Tegija (pitser):</p>  <p>Töö liik: I / S / R / D</p> <p>Kuupäev:</p>
<p>Tegija (pitser):</p>  <p>Töö liik: I / S / R / D</p> <p>Kuupäev:</p>	<p>Tegija (pitser):</p>  <p>Töö liik: I / S / R / D</p> <p>Kuupäev:</p>	<p>Tegija (pitser):</p>  <p>Töö liik: I / S / R / D</p> <p>Kuupäev:</p>
<p>Tegija (pitser):</p>  <p>Töö liik: I / S / R / D</p> <p>Kuupäev:</p>	<p>Tegija (pitser):</p>  <p>Töö liik: I / S / R / D</p> <p>Kuupäev:</p>	<p>Tegija (pitser):</p>  <p>Töö liik: I / S / R / D</p> <p>Kuupäev:</p>
<p>Tegija (pitser):</p>  <p>Töö liik: I / S / R / D</p> <p>Kuupäev:</p>	<p>Tegija (pitser):</p>  <p>Töö liik: I / S / R / D</p> <p>Kuupäev:</p>	<p>Tegija (pitser):</p>  <p>Töö liik: I / S / R / D</p> <p>Kuupäev:</p>
<p>Tegija (pitser):</p>  <p>Töö liik: I / S / R / D</p> <p>Kuupäev:</p>	<p>Tegija (pitser):</p>  <p>Töö liik: I / S / R / D</p> <p>Kuupäev:</p>	<p>Tegija (pitser):</p>  <p>Töö liik: I / S / R / D</p> <p>Kuupäev:</p>



Vermeiren GROUP

Vermeirenplein 1 / 15  
2920 Kalmthout  
BE

Veebisait: [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com)

Kasutusjuhend – Goliat Arthro\_EN\_A5\_2022-08\_A

## Juhised edasimüüjale

See kasutusjuhend on toote lahutamatu osa ja peab olema kaasas iga müüdud tootega.

Versioon: A, 08.2022

Pöhi-UDI: 5415174 120606GoliatArtr 9A

**Kõik õigused kaitstud, sealhulgas tõlge.**

**VERMEIREN**  
we care for you